

國立政治大學 113 學年度第 2 學期教學創新課程補助

成果執行摘要

創新課程申請類別：人文關懷課程

課程名稱：中華文化英語課程:中國戲劇

授課教師：姜翠芬

本學期的中國戲劇英語課程，由於較上次開課(108.2)時選修人數較少，更有利於採取小組分組討論模式，對老師上課講授的文本進行分析並評論。此外老師也安排同學自行尋找組員，選擇課程中有興趣的劇本，以英文為全班同學報告，以此同時鍛鍊同學的口語、中英翻譯與基礎文學研究等能力。報告結束後老師除了點評，也要求班上同學對當日報告組員的表現提出評析或問問題，促進互動的同時，也有助於同儕互相提醒不足之處。

每齣戲都有問題討論，請學生二人一組討論問題後上台報告討論結果。每一齣戲的重要段落也請同學讀劇或上台演出，尤其是第五齣劇《車站》，三位角色一組共三組同時講台詞，或是劇末七人一起疏離同時各說各話，一定要演出才有舞台戲劇效果。除了課堂演出、在期末考中也安排「誰來晚餐？」猜角色問題，每位同學上台扮演一位角色描述自己，讓同學猜出角色名，增加自主學習和互動學習的能量。

老師為課程設計每周小測驗和期中、期末兩份大考卷，考試後發回考卷並逐題檢討，幫助學生更了解戲劇家設置文本橋段的背景與安排對話的邏輯。

本學期 5 月 26 日，姜老師邀請台灣新劇團的潘俊仁(旦)、徐彥凱(武生)兩位演員到課堂演出昆曲選段《遊園驚夢》與京劇選段《偷桃盜丹》，由演員講者從上妝、開嗓到戲文動作等流程做完整的示範與講解。同學中有一位也表示自己出於興趣，有在 YouTube 上自行搜尋影片學唱昆曲，表示這一門課程除了英語教學實踐，也能對 Z 世代學員有效推廣傳統戲曲之美。